

Sysmex Europe GmbH • Bornbarch 1 • 22848 Norderstedt • Germany

**Sysmex Europe GmbH**  
Bornbarch 1  
22848 Norderstedt, Germany  
Phone +49 40 527 26-0  
Fax +49 40 527 26-100  
info@sysmex-europe.com

To whom it may concern

## LETTER OF AUTHORIZATION

Whereas Sysmex Europe GmbH ("**Sysmex**"),

who are established, reputable and authorized representative in Europe, Africa and Middle East (EMEA region), officially announced by the manufacturer Sysmex Corporation, having its principal place of business at 1-5-1 Wakinohama-Kaigandoori, Chuo-ku, Kobe 651-0073, Japan, and have the power to grant authorizations to local representatives within the above mentioned markets, do hereby declare that the company

### **UAB Roche Lietuva**

J. Jasinskio str. 16B, 4th floor, 03163 Vilnius, Lithuania  
(the "**COMPANY**")


is our distributor in the territory of the Baltic countries

### **Lithuania, Latvia and Estonia** (the "**TERRITORY**")

for the following Sysmex products

### **Sysmex Haematology Analysers with Reagents, Accessories, Software and spare parts** (the "**PRODUCTS**")

The **Company** is therefore authorized to carry out all commercial and support activities for the **Products** including sales, marketing, application, registration and field service support in the **Territory**. The **Company** is aware that this special authorization is limited to the products listed above and does not create any further rights for the **Company**.

  
Company Location Norderstedt  
Registered AG Kiel  
HRB 4179  
VAT-ID DE 118 687 842  
WEEE/ElektroG Reg. Nr. DE 159 56 453

**Managing Directors**  
Alain Baverel  
Seido Biwa  
Alberto Bonadini  
Kensuke Iizuka  
Iwane Matsui  
Stefanie Schaal  
Jan Willem Schipper  
Matthias Völkel

COMMERZBANK AG, Hamburg  
IBAN DE20 2004 0000 0287 1879 00  
SWIFT/BIC Code COBADEFFXXX

[www.sysmex-europe.com](http://www.sysmex-europe.com)



We hereby grant our warranty following our general conditions of sale for the products delivered, consisting and limited to:

Free of charge supply of spare parts to the Company as replacement for defective new parts for a period of 14 months after B/L – AWB date.

This declaration is valid until 31.03.2021 and may be revoked unilaterally by Sysmex in writing before that date for due cause. Such due cause includes the termination or expiration of the distributorship relationship between Sysmex and the Company.

On behalf of Sysmex Europe GmbH

Date: March 9<sup>th</sup>, 2020

Place: 22848 Norderstedt, Germany

Matthias Völkel  
Senior Executive Officer



/Vertimas is anglų kalbos/

/Logotipas/

„Sysmex Europe GmbH“, Bornbarch 1, 22848 Norderstedt, Vokietija

Visiems suinteresuotiesiems

**Sysmex Europe GmbH**

Bornbarch 1,

22848 Norderstedt, Vokietija

Tel. +49 40 52726-0

Faks. +49 40 52726-100

info@sysmex-europe.com

## ĮGALIOJIMAS

„Sysmex Europe GmbH“ (toliau – „**Sysmex**“),

įsteigta, geros reputacijos, įgaliota ir oficialiai paskelbta gamintojo „Sysmex Corporation“, turinčio būstinę 1-5-1 Wakinohama-Kaigandoori, Chuo-ku, Kobe 651-0073, Japonijoje, atstovė Europoje, Afrikoje ir Artimuosiuose Rytuose (EMEA regionas), turinti teisę įgalioti vietinius atstovus minėtose rinkose, įgalioja bendrovę

**UAB „Roche Lietuva“**

J. Jasinskio g. 16B, 4 aukštas, 03163, Vilnius, Lietuva

(toliau – „**BENDROVĖ**“)

kaip mūsų platintoją Baltijos šalių teritorijoje

**Lietuvoje, Latvijoje ir Estijoje**

(toliau – „**TERITORIJA**“),

platinanti nurodytus „Sysmex“ produktus:

„Sysmex“ hematologinius analizatorius su reagentais, priedais, programine įranga ir atsarginėmis dalimis (toliau – „**Produktai**“).

Šiuo dokumentu **Bendrovė įgaliojama Teritorijoje** vykdyti visą su **Produktais** susijusią komercinę ir aptarnavimo veiklą, įskaitant pardavimą, rinkodarą, pritaikymą, registravimą ir priežiūrą **vietoje**. **Bendrovė** yra informuota apie tai, kad šis specialusis įgaliojimas taikomas tik pirmiau nurodytiems produktams ir **Bendrovei** nesuteikia jokių papildomų teisių.

Šiuo dokumentu mes suteikiame mūsų bendrąsias pardavimo sąlygas atitinkančią garantiją pristatomiems produktams, kurios visi punktai nurodyti toliau: nemokamas atsarginių dalių tiekimas Bendrovei, keičiant naujas brokuotas dalis 14 mėnesių laikotarpiu po jūrinio arba oro transporto važtaraštyje nurodytos datos.

Šis įgaliojimas galioja iki 2021-03-31 ir gali būti raštiškai atšauktas anksčiau vienašaliu „Sysmex“ sprendimu dėl teisėtos priežasties. Tokia priežastis apima platinimo santykių tarp „Sysmex“ ir Bendrovės nutraukimą arba galiojimo pabaigą.

„Sysmex Europe GmbH“ vardu

/Parašas/

Matthias Völkel

Vykdomasis direktorius

Data: 2020 m. kovo 9 d.

Vieta: 22848 Norderstedt, Vokietija

/Spaudas: Logotipas

„Sysmex Europe GmbH“

Bornbarch 1

22848 Norderstedt/

Bendrovės verslo vieta Norderstedt

Registruota AG Kiel HRB 4179

PVM mok. kodas DE 118 687 842

WEEE/ElektroG reg. Nr. DE 159 56 453

Generaliniai direktoriai

Alain Baverel

Seido Biwa

Alberto Bonacini

Kensuke Iizuka

Iwane Matsui

Stefanie Schaal

Jan Willem Schipper

Matthias Völkel

COMMERZBANK AG, Hamburgas

IBAN DE20 2004 0000 0287 1879 00

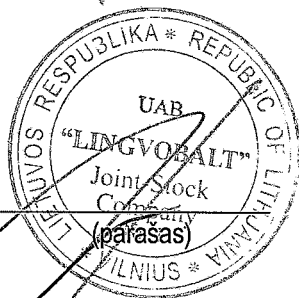
SWIFT/BIC kodas COBADE33XXX

www.sysmex-europe.com

2020 m. kovo 17 d.

[ lietuvių kalbą išvertė vertėja Ramunė Leitienė, kuri yra susipažinusi su baudžiamąja atsakomybe pagal Lietuvos Respublikos baudžiamojo kodekso 235 straipsnį. Šis dokumentas, kuris yra vertimas iš anglų kalbos į lietuvių kalbą, yra ortografiškai teisingas ir perteikia teksto originalo esmę.

Vertėja Ramunė Leitienė



UAB „LINGVOBALT“

Adresas: Konstitucijos pr. 15-78, Vilnius, LT-08130

Įm. kodas 301887540

PVM mok. kodas LT100004335118

Tel. +370 5 2722736

Susiūta ir sunumeruota

